

M256

J<sup>o</sup>      ʰt'      Λ<sub>κ</sub>      ʰt'      Cɿ".      U<sub>oo</sub>    ɔ<sub>ne</sub>    ɛ<sub>n</sub>      S<sub>ii</sub>.  
 woman   Cao    man    Cao    song.      Wang Ming-ji    wrote.

---

J<sub>ni</sub>      ċ      ɛ̄      C<sub>nc</sub>      ɛ̄      J<sub>ni</sub>,  
 year    this    evil    time    evil    year,

J"      J<sup>r</sup>      j̄      t̄      J<sup>r</sup>      t̄<sup>r</sup>.  
 crops   not    ripen   fruit   not    bear.

t̄    ʒ<sup>nc</sup>    t̄<sup>r</sup>    J<sup>r</sup>    Δ<sup>o</sup>    Cɿ<sub>o</sub>.      T<sub>κ</sub>      J<sup>δ</sup>,  
 wild bamboo    with    came out    flowers,

t̄    ʒ<sup>nc</sup>    t̄<sup>r</sup>    J<sup>r</sup>    Δ<sup>o</sup>    Cɿ<sub>o</sub>.      t̄<sup>r</sup>      L<sup>u</sup>,  
 wild bamboo    with    bore    seed,

5 t̄<sup>r</sup>      J<sup>-</sup>      L<sup>u</sup>      J<sup>n</sup> T<sub>-</sub> Cɿ"<sup>u</sup>,  
 bore    the    seed    in bunches,

t̄<sup>r</sup>      J<sup>-</sup>      L<sup>u</sup>      J<sup>n</sup> T<sub>-</sub> J<sup>-</sup>.  
 Bore    the    seed    in clusters.

C<sub>n</sub>                      J<sup>o</sup>      ʰt'      Λ<sub>κ</sub>      ʰt'      ɛ<sub>n</sub>      ɔ<sub>-</sub>      ɿ̇,  
 connector    woman    Cao    man    Cao    thus    did    leave,

ɿ̇                      Cɿ"<sup>u</sup>                      ʰt'                      Cɿ'<sup>i</sup>,                      T<sup>n</sup> ɛ<sub>-</sub>                      ɛ<sup>nc</sup>                      J<sup>u</sup>  
 left    young woman    Cao    daughter    small    completed    in

Cɿ<sup>-</sup>,  
 house,

C<sub>n</sub>                      J<sup>o</sup>      ʰt'      Λ<sub>κ</sub>      ʰt'      Δ<sup>n</sup>,  
 connector    woman    Cao    man    Cao    picked,

10 Δ<sup>n</sup>                      t̄    ʒ<sup>nc</sup>    t̄<sup>r</sup>    J<sup>r</sup>    Δ<sup>o</sup>      L<sub>κ</sub>      J<sub>ii</sub>      T"<sup>u</sup>,  
 picked    wild bamboo    gone    back    mountain,

Δ<sup>n</sup>                      t̄    ʒ<sup>nc</sup>    t̄<sup>r</sup>    J<sup>r</sup>    Δ<sup>o</sup>      L<sub>o</sub>      Y<sup>-</sup>      ɛ'<sup>i</sup>,  
 picked    wild bamboo    come    make    breakfast,

Δ<sup>n</sup>                      t̄    ʒ<sup>nc</sup>    t̄<sup>r</sup>    J<sup>r</sup>    Δ<sup>o</sup>      L<sub>κ</sub>      J<sub>ii</sub>      l<sub>ɔ</sub>,  
 picked    wild bamboo    gone    back    ranges,

$\Delta^n$        $\dagger$   $3^{nc}$   $\dagger^r$   $J^r$   $\Delta^\circ$      $L_\circ$      $Y^-$      $'\text{D}^\circ$ .  
picked    wild bamboo    come    make    supper.

$\Delta^n$        $\dagger$   $3^{nc}$   $\dagger^r$   $J^r$   $\Delta^\circ$      $L_\circ$      $T^u$      $J^p$ ,  
picked    wild bamboo    come    pay    rent,

15  $T^u$        $J^r$   $J_s$        $\overset{1}{\bar{C}}$   $\dagger_s$   $L_{||}$      $Y^n$      $L_u$      $J^p$ .  
pay    Shi-byu      lord      one    dan    rent.

$T^u$   $CT^n$        $L^u$        $CT_u$        $J^r$ ,  
before    measure    inside    shen,

$CT^u$   $J^p$        $L^u$        $CT_u$        $\overset{2}{\bar{T}}$ ,  
after    measure    inside    dou,

$L^u$        $\dagger_\circ$        $Y^n$      $L_u$        $L^u$        $J^r$      $T''$ .  
measure    reach    one    dan    measure    not    get.

$C_n$                $J^\circ$        $\overset{||}{\dagger}$        $\Lambda_\zeta$        $\overset{||}{\dagger}$                $C^u$   $L^n$   $C^u$   $J^p$   
connector    woman    Cao    man    Cao    work in lieu of rent

$'C^{\circ\%}$ ,  
heavy,

20  $C_n$                $J^\circ$        $\overset{||}{\dagger}$        $\Lambda_\zeta$        $\overset{||}{\dagger}$        $L^u$        $J^r$        $T''$ ,  
connector    woman    Cao    man    Cao    measure    not    get,

$D_n$                $L^\circ$        $\overset{||}{\dagger}$        $\Lambda_\zeta$        $\overset{||}{\dagger}$        $C\bar{T}'$        $\bar{C}$        $\bar{L}$ .  
connector    woman    Cao    man    Cao    sought    way    flee.

$J^-$   $CT_{||}$   $[^{\circ} T^n V_{||}$        $CT_\circ$        $J^r$   $J_s$        $\overset{1}{\bar{C}}$   $\dagger_s$   $L_{||}$        $J^-$   $T^\circ$ .  
Ruling Race      with    Shi-byu      lord    fighting.

$J^-$   $CT_{||}$   $[^{\circ} T^n V_{||}$        $C^{\circ}$        $\dagger^r$        $T^\circ$ ,  
Ruling Race      lived    train    soldiers,

$\dagger^r$                $J^{\delta}$                $T^\circ$                $J^n$   $L^{nc}$                $\overset{nc}{\bar{T}}$ ,  
train    bottom    soldiers    everyone    complete,

25  $\dagger^r$                $\bar{T}$                $T^\circ$                $J^n$   $L^{nc}$                $T''$ .  
train    top    soldiers    everyone    attained.

$CT_\circ$        $J^r$   $J_s$        $\overset{1}{\bar{C}}$   $\dagger_s$   $L_{||}$        $CT_s$        $J^-$   $T^\circ$ .  
with    Shi-byu      lord    went    fight.

J̄ CT<sub>11</sub> [n<sup>o</sup> T<sup>n</sup> V<sub>11</sub>    J<sup>n</sup> t<sup>'nc</sup>    T<sup>o</sup>    T-    Δ<sup>u</sup>    T<sup>n</sup>  
Ruling Race    thousands    soldiers    came    black    land

L<sup>n</sup> C[<sup>nc</sup>,  
extremely,

J̄ CT<sub>11</sub> [n<sup>o</sup> T<sup>n</sup> V<sub>11</sub>    T<sup>u</sup> T<sup>o</sup>    J<sup>o</sup> CT<sup>u</sup>    ḡ CT<sup>u</sup>    C[<sub>11</sub>  
Ruling Race    soldiers    south    north    arrived

J̄ CT<sub>11</sub> [n<sup>o</sup> T<sup>n</sup> V<sub>11</sub>    T<sup>u</sup> T<sup>o</sup>    C<sub>~</sub> J<sup>-</sup> C<sup>o</sup>    J<sup>r</sup> [n    CT<sub>11</sub>,  
Ruling Race    soldiers    companies    thus    killed,

30 [n    C[<sub>11</sub>    J<sup>r</sup> J<sub>o</sub>    [̇ t<sub>o</sub> L<sub>11</sub>    T<sub>1</sub>    L<sup>n</sup> D<sub>11</sub>.  
thus    killed    Shi-byu    lord    dead    going.

[<sub>1</sub>    Δ<sub>n</sub>    J<sup>r</sup> J<sub>o</sub>    [̇ t<sub>o</sub> L<sub>11</sub>    C[<sup>r</sup>,    C[<sub>11</sub> C<sub>o</sub>    T̄  
only    left    Shi-byu    lord    daughter    girl    Yi    alone

Y<sup>n</sup>    L<sup>b</sup>.  
one    person.

C<sub>n</sub>    J<sup>o</sup>    t̄'    Λ<sub>κ</sub>    t̄'    C<sup>no</sup>    J<sup>r</sup>    T<sup>n</sup>,  
connector    woman    Cao    man    Cao    remain    not    get,

J<sup>o</sup>    t̄'    Λ<sub>κ</sub>    t̄'    [̇<sup>nc</sup> J<sup>-</sup> J<sup>'''</sup>    T<sup>n</sup>    C[<sub>11</sub>    T<sup>o</sup>.  
woman    Cao    man    Cao    took    shoes    put on    upon    feet.

T̄    C<sub>n</sub>    J<sup>-</sup> C[<sup>r</sup>    T<sup>n</sup>    C[<sub>11</sub> J<sup>b</sup>,  
returned    connector    young folk    at    behind,

35 T̄    C<sub>n</sub>    J<sup>-</sup> L<sub>11</sub>    T<sup>n</sup>    T<sub>u</sub> CT<sup>n</sup>,  
returned    connector    old folk    at    before,

T<sup>-</sup>    L<sup>b</sup>    L<sup>n</sup> J<sup>'nc</sup>    J̄    D<sub>11</sub>    D<sub>11</sub>.  
two    classifier    both    fled    go    go.

Λ<sub>κ</sub>    J̄    Λ<sub>κ</sub>    L<sup>n</sup> L<sub>κ</sub>,  
man    fled    man    gone,

J<sup>o</sup>    J̄    J<sup>o</sup>    L<sup>n</sup> D<sub>11</sub>.  
woman    fled    woman    went.

C<sub>n</sub>    J<sup>o</sup>    J̄    C<sub>n</sub>    J<sup>o</sup>    [̇<sup>n</sup>,  
connector    woman    fled    connector    woman    grieved,

40 [̇<sup>n</sup>    C<sub>n</sub>    J<sup>o</sup>    J<sup>n</sup>    J<sup>-</sup> V<sub>o</sub>.  
grieved    connector    woman    the    garden.

C<sub>n</sub>            Λ<sub>ς</sub>    𠄎<sup>5</sup>            C<sub>n</sub>            Λ<sub>ς</sub>            𠄎<sup>7</sup>,  
connector    man    fled    connector    man    grieved,

𠄎<sup>7</sup>                    C<sub>n</sub>            Λ<sub>ς</sub>            𠄎<sup>n</sup>    𠄎<sup>7</sup> 𠄎<sup>7</sup>.  
grieved    connector    man    the    house.

Y<sup>-</sup> T<sup>'''</sup>    𠄎<sup>7</sup> 𠄎<sup>7</sup> 𠄎<sup>no</sup> T<sup>n</sup> V<sub>||</sub>    𠄎<sub>n</sub>,  
of old    Ruling Race    thus,

T<sup>v</sup> †<sup>r</sup>                    T<sup>v</sup> T<sup>o</sup>    C<sub>~</sub> 𠄎<sup>7</sup> C<sup>8</sup>    𠄎<sub>7</sub>            𠄎<sup>5</sup>,  
retainers    soldiers    companies    did    pursued,

45 𠄎<sup>8</sup>            𠄎<sup>5</sup>                    C<sub>n</sub>            𠄎<sup>o</sup>    𠄎<sup>7</sup>    Λ<sub>ς</sub>    𠄎<sup>7</sup>    T<sub>n</sub>,  
did    pursue    connector    woman    Cao    man    Cao    cross,

T<sub>n</sub>            𠄎<sup>8</sup> Δ<sup>n</sup>    𠄎<sup>n</sup> 𠄎<sup>7</sup>    L<sub>ς</sub>            𠄎<sup>r</sup> †<sub>r</sub>.  
cross    river    Gi-nzhe    gone    higher    side.

C<sub>n</sub>                    𠄎<sup>o</sup>    𠄎<sup>7</sup>    Λ<sub>ς</sub>    𠄎<sup>7</sup>    𠄎<sup>5</sup> Λ<sub>~</sub> L<sup>n</sup> Λ<sub>5</sub>    𠄎<sup>7</sup> S<sup>8</sup>    𠄎<sup>7</sup>.  
connector    woman    Cao    man    Cao    lamented    sound    song.

T<sup>'''</sup>    𠄎<sup>v</sup>                    𠄎<sup>n</sup> 𠄎<sup>7</sup>                    𠄎<sub>n</sub>    𠄎<sup>n</sup> L<sub>o</sub>,  
from    sky    scattered material    arrived    sphere,

T<sup>'''</sup>            C<sub>n</sub>                    𠄎<sup>o</sup>    𠄎<sup>7</sup>    𠄎<sub>n</sub>    L<sub>o</sub>    C<sup>no</sup>.  
for    connector    woman    Cao    thus    come    live.

50 J<sup>nc</sup>            T<sup>n</sup>                    𠄎<sup>n</sup> 𠄎<sup>7</sup>                    𠄎<sub>n</sub>    L<sup>n</sup> V<sub>||</sub>,  
weave    earth    scattered material    arrived    ridges,

T<sup>'''</sup>            C<sub>n</sub>            Λ<sub>ς</sub>    𠄎<sup>7</sup>    𠄎<sub>n</sub>    L<sub>o</sub>    †<sub>||</sub>.  
for    connector    man    Cao    thus    come    dwell.

C<sub>n</sub>                    𠄎<sup>o</sup>    𠄎<sup>7</sup>    L<sup>n</sup> 𠄎<sup>7</sup> 𠄎<sup>7</sup>,  
connector    woman    Cao    pretty,

C<sub>n</sub>                    Λ<sub>ς</sub>    𠄎<sup>7</sup>    𠄎<sup>7</sup>    L<sub>o</sub>    𠄎<sup>7</sup>,  
connector    man    Cao    began    come    know,

C<sub>n</sub>                    L<sup>o</sup>    𠄎<sup>7</sup>    𠄎<sub>7</sub>    L<sub>o</sub>    𠄎<sup>r</sup> C<sub>n</sub>    𠄎<sup>7</sup>,  
connector    woman    Cao    did    come    until    with,

55 𠄎<sup>7</sup>    Λ<sub>ς</sub>    𠄎<sup>7</sup>            𠄎<sup>r</sup> 𠄎<sup>7</sup>            Y<sup>-</sup>    Λ<sub>n</sub>    †<sub>||</sub>,  
with    man    Cao    as a couple    make    family    dwell,

t<sub>11</sub>      T'' J<sup>8</sup> CT<sup>v</sup>    J<sup>n</sup> CE<sup>2</sup>    J'<sup>8</sup>      T<sup>n</sup> T<sub>v</sub>,  
dwelt at river Gi-nzhe side opposite,

J''            J''      J''      L<sub>11</sub>      E<sub>n</sub>      J̇      J<sup>v</sup>,  
harvest grain harvest crops thus fill store,

J''            J<sup>8</sup> S<sup>o</sup> J<sup>8</sup> L<sub>v</sub>    E<sub>n</sub>      J̇      CT'<sup>8</sup>.  
harvest cotton thus fill loft.

Y<sup>-</sup>      J''      Y<sup>-</sup>      L<sub>11</sub>      CT<sub>o</sub>    ɔ<sup>-</sup>    T'',  
make grain make crops with have get,

60 T''      C''      T''      'Ċ      E<sub>n</sub>      t'<sup>-</sup>    J<sub>11</sub>.  
get eat get wear thus every year.

J<sub>n</sub> E<sub>n</sub>      t<sup>4</sup>      L<sub>o</sub>      S<sup>8</sup>,  
tomorrow able come away,

S<sup>8</sup> CT<sup>v</sup>    E<sup>no</sup> ɔ<sub>n</sub> V<sub>o</sub>    T<sup>-</sup>      J̇      C<sup>o</sup>†,  
morning daybreak take road early,

J<sub>o</sub>      ṫ'      Λ<sub>4</sub>      ṫ'      E<sup>2</sup>      J̇      T<sub>v</sub> T<sub>v</sub>      J̇      Y<sup>-</sup>  
woman Cao man Cao recall road confused road make  
J'<sup>-</sup>.  
guests.

J<sub>o</sub>      ṫ'      Λ<sub>4</sub>      ṫ'      CT<sub>5</sub>      ġ      J̇,  
woman Cao man Cao went sort out roads,

65 ġ                      J̇              C<sub>5</sub> Λ<sub>5</sub>      Δ<sup>-</sup>      Y<sup>-</sup> T<sub>11</sub>.  
sorted out roads unconcerned go to aunt.

ɔ<sub>11</sub>      t<sub>o</sub>      Y<sup>-</sup> Ṫ<sup>8</sup>      C<sub>n</sub>      C''      E<sup>1</sup>,  
went reach time connector eat morning meal,

ɔ<sub>11</sub>      CE<sup>r</sup>      E<sub>n</sub>      L<sup>5</sup>      Y<sup>-</sup> V<sub>11</sub>      t<sup>5</sup>,  
went met nine classifier Chinese robbers,

CA<sub>v</sub>              E<sup>nc</sup>      J<sup>8</sup> CT<sup>v</sup>    J<sup>n</sup> CE<sup>2</sup>    L<sup>v</sup>    CT<sup>v</sup>    Δ<sup>n</sup>.  
hiding completed river Gi-nzhe the side river.

ɔ<sub>8</sub>      ɔ<sup>-</sup>      J<sub>o</sub>      ṫ'      Λ<sub>4</sub>      ṫ'      ɿ      T<sub>8</sub>      CE<sub>11</sub>.  
did take woman Cao man Cao seize finish totally.

70 ㄐ° ㄊ' ㄌㄘ ㄊ' ㄩˉ ㄍ° ㄐ°.  
 woman Cao man Cao do how right.

ㄐ° ㄊ' ㄌㄘ ㄊ' ㄘㄊ, ㄐˊ ㄘㄐ°,  
 woman Cao man Cao think not swallow,

ㄌㄘ ㄊ' ㄑˉ ㄑˉ ㄍₙ ㄍₙ Lᵇ ㄩˉ Vₙ  
 man Cao did take thus nine classifier Chinese

ㄊᵇ ㄘㄊ ㄊˉ Lⁿ ㄑ°.  
 robbers killed dead going.

ㄘㄊᵇ ㄐᵇ ㄩˉ Vₙ Lⁿ ㄊᵇ ㄑˉ ㄑ° ㄌㄘ,  
 after Chinese robbers did go sue,

ㄌㄘ ㄌㄘ ㄊ' ㄌˉ Vₙ ㄍ° Lⁿ ㄊ° ㄑₙ ㄐˊ ㄘㄌ°.  
 sued man Cao go to magistrate plural presence.

75 ㄌㄘ ㄊ' ㄑˉ ㄘㄊ。 Vₙ Lⁿ ㄊᵇ ㄩˉ ㄊ° ㄘㄊᵇ,  
 man Cao did with Chinese robbers make legal case,

Vₙ Lⁿ ㄊᵇ ㄐˊ ㄌ̄ ㄑ̄ ㄊˉ ㄍₙ,  
 Chinese robbers together want way press thus,

ㄊˉ ㄍₙ ㄌㄘ ㄊ' ㄊ° ㄐˊ ㄑ̄ ㄘㄌ°.  
 press thus man Cao get the way fear.

ㄌㄘ ㄊ' ㄘㄌ° Vₙ ㄍ° Lⁿ ㄊᵇ ㄘᵇ ㄘᵇ'  
 man Cao feared Chinese robbers business trouble

ㄘㄊᵇ ㄐᵇ,  
 afterwards,

ㄌㄘ ㄊ' ㄐ° ㄊ' ㄘᵇ' ㄑ̄ ㄑ̄.  
 man Cao woman Cao sought way flee.

80 ㄑ̄ ㄌㄘ ㄐˊ ㄑ̄ ㄍ̄ ㄊᵇ Lₙ ㄑₙ ㄐˊ ㄘㄌ°.  
 fled gone Shi-byu lord plural presence.

ㄐˊ ㄑ̄ ㄍ̄ ㄊᵇ Lₙ ㄐˊ ㄍ° ㄍₙ,  
 Shi-byu lord spoke,

ᵈ̄      ɔ̄.      ɔ̄°      ʈ'      Λ̄      ʈ'      ɔ̄-      ɕʈ',      Tⁿ ɔ̄.  
did cause woman Cao man Cao give daughter small

Y-      ɛ̄,  
make thus,

Y-      ɛ̄      ɕɔ̄"      ɕ.      Tᵘ ʒ̄ Λ̄.  
make lady young woman No handmaid.

ɔ̄°      ʈ'      Λ̄      ʈ'      L-      ɔ̄-      ɔ̄'̄,  
woman Cao man Cao then did take,

85 ɔ̄'̄      ɕɔ̄"      ʈ'      Tᵘ      Tᵑ ɕᵑ      ɔ̄ᵑ      ɬ'ᵐ,  
took girls Cao pay people rent for,

ɬ'ᵐ      ɔ̄ᵑ ɔ̄ᵑ      ɛ̄ ʈ̄ᵑ Lᵐ      Y-      ʒ̄'.  
for Shi-byu lord make slaves.

ɔ̄°      ʈ'      Λ̄      ʈ'      Δⁿ      Y-,  
woman Cao man Cao changed make,

Y-      Λ̄      ɛ̄      ɔ̄ᵑ ɕ.      ɔ̄ᵑ      ʒ̄'.  
make man lord Byu-no plural slaves.

ɛ̄      ɕɔ̄"      ɕ.      ɬ'̄,      ɕɔ̄"      ʈ'      Y-      ɕᵑ  
lady young woman No took girls Cao make bride

ɕɕᵐᵐ      ʒ̄ ɕ.,  
arrive Sao-no,

90 L̄      Tᵐ      ɕTᵑ ɔ̄ᵑ ɛ̄ᵑᵑ Lᵑ      ɔ̄ᵐ Λ̄ᵑ      ɔ̄ᵐ.  
gone get silence eighteen years.

ɔ̄ ɕɬᵐ ɛ̄ᵑᵑ Tⁿ Vᵐ      Tⁿ ɕTᵑ ɔ̄,  
Ruling Race attack,

ɕᵑ      ɔ̄°      ʈ'      Λ̄      ʈ'      ɔ̄̄      L.      ɔ̄ᵑ ɕᵑ ɕɛᵑ,  
connector woman Cao man Cao did come until met,

ɕɛᵑ      ɔ̄ᵑ ɔ̄ᵑ      ɛ̄ ʈ̄ᵑ Lᵐ      ɕʈ',      ɕɔ̄"      ɕ.      ɕɬ.,  
met Shi-byu lord daughter young woman No with,

ɕɬ.      ɕɔ̄"      ʈ'      ɕɬ.      Λ̄ᵑ      ɛ̄.  
with young women Cao upon sheep road.

95 J<sup>r</sup> J<sub>3</sub>    ĩ<sup>1</sup> t<sub>3</sub> L<sub>11</sub>    Ct<sup>r</sup>,                    C]''                    C<sub>0</sub>    Ct<sub>0</sub>,  
Shi-byu    lord    daughter    young woman    No    with,

Ct<sub>0</sub>            J<sup>o</sup>    t<sup>''</sup>    Λ<sub>κ</sub>    t<sup>''</sup>            J<sup>r</sup> T', Ct<sup>r</sup>.  
with    woman    Cao    man    Cao    asked identity.

J<sup>r</sup> J<sub>3</sub>    ĩ<sup>1</sup> t<sub>3</sub> L<sub>11</sub>    Ct<sup>r</sup>,                    C]''                    C<sub>0</sub>    T<sub>n</sub>,  
Shi-byu    lord    daughter    young woman    No    said,

T<sub>n</sub>            J<sup>o</sup>    t<sup>''</sup>    Λ<sub>κ</sub>    t<sup>''</sup>            J<sup>-</sup> S̄ T<sub>nc</sub>.  
said    woman    Cao    man    Cao    the    truth.

J<sup>r</sup> J<sub>3</sub>    ĩ<sup>1</sup> t<sub>3</sub> L<sub>11</sub>    Ct<sup>r</sup>,                    C]''                    C<sub>0</sub>    I<sup>'</sup>,  
Shi-byu    lord    daughter    young woman    No    took,

100 I<sup>'</sup>,                    C<sub>n</sub>                    J<sup>o</sup>    t<sup>''</sup>    Ct<sub>0</sub>,  
took    connector    woman    Cao    with,

Ct<sub>0</sub>            J<sup>-</sup> S̄                    ĩ<sup>1</sup> t<sub>3</sub> L<sub>11</sub>    Ct<sub>3</sub>                    Y<sup>-</sup>                    J̄,  
with    Gha-sao    lord    went    make    food,

Γ<sup>o</sup>                    J<sub>0</sub>                    Λ<sub>κ</sub>    t<sup>''</sup>    Ct<sub>0</sub>,  
allowed    caused    man    Cao    with,

Ct<sub>0</sub>            J<sup>-</sup> S̄                    ĩ<sup>1</sup> t<sub>3</sub> L<sub>11</sub>    Ct<sub>3</sub>                    Λ<sub>ν</sub>                    Γ<sub>=</sub>.  
with    Gha-sao    lord    went    pasture    cattle.

J<sub>n</sub> Γ<sub>n</sub>                    t<sup>κ</sup>                    L<sub>0</sub>                    S<sup>δ</sup>,  
tomorrow    able    come    away,

105 C<sub>n</sub>                    J<sup>o</sup>    t<sup>''</sup>    Ct<sub>3</sub>                    Y<sup>-</sup>                    Γ<sup>'</sup>,  
connector    woman    Cao    went    make    breakfast,

C<sub>n</sub>                    Λ<sub>κ</sub>    t<sup>''</sup>    Ct<sub>3</sub>                    Λ<sub>ν</sub>                    Γ<sub>=</sub>.  
connector    man    Cao    went    pasture    cattle.

Γ̄<sup>'</sup> Ct<sub>υ</sub>                    Γ̄<sup>'</sup>                    Ct'' Ct<sub>r</sub>,  
sunshine    shine    brightly,

Γ̄<sup>'</sup>                    C<sub>n</sub>                    J<sup>-</sup> Ct<sub>υ</sub>                    t<sup>κ</sup>                    L<sub>0</sub>                    3'',  
shine    connector    the    sky    able    come    good,

3''                    Λ<sub>κ</sub>    t<sup>''</sup>    Ct<sub>3</sub>                    Λ<sub>ν</sub>                    Γ<sub>=</sub>                    L<sub>κ</sub>                    J<sub>11</sub>                    T<sub>''</sub>.  
good    man    Cao    go    pasture    cattle    gone    back    hills.



110 Λ<sub>κ</sub>    ʰt'    'č̇    CT' [° L<sup>n</sup> ɔ̃]    CT<sub>||</sub> L<sup>n</sup> L<sub>κ</sub> L<sub>κ</sub>    J<sup>r</sup> J<sub>n</sub>  
 man    Cao    heard    deer    calling    up there

l'ɔ̃,  
 mountain ridge,

t' [° D<sub>n</sub> J<sub>i</sub>    CT<sub>||</sub> L<sup>n</sup> L<sub>κ</sub> L<sub>κ</sub>    ʒ"    J<sub>||</sub>    T".  
 stags    calling    well back hills.

Λ<sub>κ</sub>    ʰt'    Λ<sub>v</sub>    [̣=    ʰt̄    S<sup>r</sup>    ʰt̄    t̄.  
 man    Cao    pasture    cattle    return    back    return    came

t̄,  
 reached,

t̄.    J<sup>-</sup> š̄    [̣ t̄<sub>3</sub> L<sub>||</sub>    J<sup>-</sup>    CA°    CT<sup>-</sup>.  
 reached    Gha-sao    lord    the    inside    house.

Λ<sub>κ</sub>    ʰt'    C"    ʒ"    J<sup>n</sup> T<sup>-</sup>    V<sup>δ</sup>,  
 man    Cao    ate    well    out of    basket,

115 J<sup>u</sup>    ʰΔ̇    J'<sup>ɔ̃</sup> ɔ̃<sup>n</sup> t'    ʒ"    J<sup>n</sup> T<sup>-</sup>    Δ<sup>δ</sup>.  
 fed    dog    spotted    well    out of    trough.

Λ<sub>κ</sub>    ʰt'    C"    ʒ"    J<sup>n</sup> T<sup>-</sup>    T<sup>n</sup>,  
 man    Cao    ate    well    out of    hand,

J<sup>u</sup>    ʰΔ̇    J'<sup>ɔ̃</sup> ɔ̃<sup>n</sup> t'    J<sup>n</sup> T<sup>-</sup>    T<sub>u</sub>.  
 fed    dog    spotted    out of    dish.

Λ<sub>κ</sub>    ʰt'    [̣'κ    'č̇    Δ<sup>u</sup>    L<sup>n</sup> ɔ̃<sup>||</sup>    T<sub>r</sub>    CT<sub>o</sub>.  
 man    Cao    took    crossbow    black    curved    carried    upon

J<sub>||</sub>,  
 back,

l'ɔ̃    ʰΔ̇    Δ<sup>u</sup>    ʰΔ̇    J'<sup>ɔ̃</sup> ɔ̃<sup>n</sup> t'    CT<sub>ɔ̃</sub>    ʰL̄    CT<sub>i</sub>.  
 took    dog    black    dog    spotted    went    hunt    game.

120 CT<sub>i</sub>    C<sup>no</sup>    [̣<sub>n</sub>    ʰΔ̇    J",  
 game    situated    thus    dog    knew,

CT<sub>i</sub>    T"    CT<sub>i</sub>    l'ɔ̃    ʰΔ̇,  
 game    get    game    race from    dog,

$\hat{\Delta}$  T"  $\hat{\Delta}$   $\acute{L}$  CT'.  
dog get dog chase after game.

$\acute{L}$  t' [n<sup>o</sup> ɔ<sup>n</sup> J<sub>i</sub> T<sub>z</sub> Δ<sup>-</sup> G<sub>-</sub> Λ<sub>n</sub> ɔ<sup>n</sup> t<sub>u</sub> t',  
chase stag ran go to Ngga-yi-gi-zai rock slab,

t' [n<sup>o</sup> ɔ<sub>n</sub> J<sub>i</sub> ɔ<sub>z</sub> T<sub>z</sub> L<sub>o</sub> t<sub>u</sub>,  
stag did run come crouch down,

125 t<sub>u</sub> T" G<sub>-</sub> Λ<sub>n</sub> ɔ<sub>n</sub> t<sub>u</sub> T<sup>n</sup> CT<sup>u</sup> t'.  
crouch down at Ngga-yi-gi-zai the side rock slab.

Λ<sub>s</sub> t' t<sup>s</sup> L<sub>o</sub> [n<sup>o</sup> 'C J<sup>-</sup> T<sup>s</sup> CT<sup>z</sup> C<sup>r</sup>  
man Cao able come take crossbow stretch using

T<sup>s</sup>,  
feet,

[<sup>z</sup> S<sup>u</sup> T<sup>n</sup> V<sub>o</sub> ɜ" Γ" 'C.  
raised arrow well top crossbow.

T<sub>s</sub> C<sub>n</sub> J<sup>n</sup> CE<sup>r</sup> T" J<sub>u</sub> CT<sup>u</sup>,  
went out connector quickly to sky,

$\hat{L}$  S<sup>u</sup> T<sup>n</sup> V<sub>o</sub> CT<sup>u</sup> C<sup>r</sup> CE<sup>'z</sup> J<sup>r</sup> CE<sup>'z</sup>,  
lit up arrow sky blue straight not straight,

130 ɔ<sub>z</sub>  $\hat{L}$  Γ" 'C T<sup>n</sup> L<sub>o</sub> t<sup>'u</sup> CT<sub>z</sub> J<sup>-</sup> CE<sup>'z</sup> Δ<sup>n</sup>.  
did light up top crossbow turn hinder swaying.

S<sup>u</sup> T<sup>n</sup> V<sub>o</sub> J<sup>r</sup> CΔ<sub>u</sub> L<sup>n</sup> J<sup>-</sup> L<sub>o</sub>,  
arrow curving,

[<sub>n</sub> ɔ<sub>-</sub> ɔ<sub>u</sub> J<sup>r</sup> C<sub>n</sub> T",  
thus did go until hit,

T" t' [n<sup>o</sup> ɔ<sub>n</sub> J<sub>i</sub> ɔ<sub>n</sub> S<sup>nc</sup> Δ<sup>s</sup>.  
hit stag the heart.

t' [n<sup>o</sup> ɔ<sub>n</sub> J<sub>i</sub> J<sup>r</sup> CE<sub>n</sub> C<sub>n</sub> t<sup>r</sup> CE<sub>n</sub>,  
stag turned around connector three turns,

135 t' [n<sup>o</sup> ɔ<sub>n</sub> J<sub>i</sub> J<sub>u</sub> CΔ<sub>o</sub> CJ<sup>'u</sup>,  
stag fell to the ground,

J<sub>11</sub> J<sub>11</sub> G<sub>-</sub> Λ<sub>n</sub> ɟ<sub>n</sub> t<sub>u</sub> T<sup>n</sup> CT<sup>u</sup> t̄'.  
fell landed Ngga-yi-gi-zai the side rock slab.

Λ<sub>ɛ</sub> t̄' T<sup>n</sup> Y<sup>-</sup> Cɟ',  
man Cao get make meat,

Λ<sub>ɛ</sub> t̄' t<sup>ɛ</sup> L<sub>o</sub> ɲ<sub>n</sub>,  
man Cao able come say,

G<sub>-</sub> Λ<sub>n</sub> ɟ<sub>n</sub> t<sub>u</sub> t̄' J<sup>-</sup> T<sup>n</sup> T<sub>n</sub> J<sub>ɔ</sub>,  
Ngga-yi-gi-zai rock slab the land low-lying,

140 T<sup>n</sup> T<sub>n</sub> J<sub>ɔ</sub> T<sup>n</sup> j̄ CΔ<sup>n</sup>.  
land low-lying land ripen rice.

Λ<sub>ɛ</sub> t̄' ɔ<sub>ɛ</sub> L<sub>o</sub> J<sup>r</sup> C<sub>n</sub> t̄',  
man Cao did come until built,

t̄' Cɟ- Ct<sup>u</sup> T<sup>n</sup> G<sub>-</sub> Λ<sub>n</sub> ɟ<sub>n</sub> t<sub>u</sub> T<sup>n</sup> CT<sup>u</sup>  
built house shelter at Ngga-yi-gi-zai the side  
t̄'.  
rock slab.

ɔ<sub>ɛ</sub> l', J<sup>o</sup> t̄' L<sub>o</sub> Y<sup>-</sup> Λ<sub>n</sub> C<sup>no</sup>,  
did bring woman Cao come make family live,

ɔ<sub>ɛ</sub> l', J<sup>o</sup> t̄' L<sub>o</sub> Y<sup>-</sup> Λ<sub>n</sub> t<sub>11</sub>.  
did bring woman Cao come make family dwell.

145 C<sub>n</sub> J<sup>n</sup> ɔ<sub>o</sub> CT<sub>11</sub>.  
thus ended.